

*Stephan Jacobs, Karin Krauß, Britta Gemmert Keppler,
Gerd Friedrich, Christian Reiff*

Editor's note: According to the GERMAN FEDERATION OF THE BLIND AND PARTIALLY SIGHTED, the Louis Braille Festival is the largest gathering of blind, visually impaired and sighted people in Europe. This year it took place from May 3 to 5 in Stuttgart. According to the organizers, around 5.000 people attended the event, including around 1.500 blind and visually impaired people.

Source: <https://www.dbsv.org/louis-braille-festival-2024.html>

Square Dance Workshop at the Louis Braille Festival

Gerd: On Saturday, May 4th six DREAM CATCHERS took part in the Louis Braille Festival in Stuttgart in order to give a presentation of our hobby and, together with other clubs, to involve 80 visually impaired or totally blind people in a Square Dance demo with participation whilst teaching them the first ten figures.

Karin: As I walked from the „Stadtmitte“ (= “city center”) metro station to the „Liederhalle“ dance hall, I noticed after a few meters what a good starting position I had, in that I could read the signs along the way. Time and again I caught myself thinking what it must be like for someone who has only partial sight or is totally blind. For a while I thought about my own situation in life. As I arrived at the Liederhalle people were approaching with blind sticks, with accompanying persons or even with guide dogs – so I was definitely in the right place, I could „see“ and hear that. There was really

Anm. d. Red.: Das Louis Braille Festival ist nach Angabe des DEUTSCHEN BLINDEN- UND SEHBEHINDERTENVERBANDES das größte Zusammentreffen blinder, sehbehinderter und sehender Menschen in Europa. Es fand in diesem Jahr vom 3. bis zum 5. Mai in Stuttgart statt. Die Veranstalter sprechen von ca. 5.000 Besuchern, davon ca. 1.500 blinde und sehbehinderte Menschen.

Quelle: <https://www.dbsv.org/louis-braille-festival-2024.html>

Square Dance Workshop am Louis Braille Festival

Gerd: Am Samstag, dem 4. 5., haben sechs DREAM CATCHERS beim Louis Braille Festival in Stuttgart teilgenommen, um unser Hobby vorzustellen und mit anderen Vereinen 80 zum Teil stark Sehbehinderten oder Blinden in einer Mitmachrunde Square Dance vorzustellen und die ersten zehn Figuren beizubringen.

Karin: Als ich von der S-Bahn-Station „Stadtmitte“ zur Liederhalle lief, fiel mir nach ein paar Metern auf, welche gute Ausgangsposition ich doch hatte, dass ich mich Schilder lesend auf den Weg machen konnte. Immer wieder hatte ich im Kopf, wie es wohl einem eingeschränkt Sehenden oder gar blinden Menschen damit ging. Kurz reflektierte ich meine eigene Lebenssituation. Vor der Liederhalle kamen mir schon Personen mit Blindenstöcken, mit begleitenden Personen, sogar Assistenzhunden ent-

something going on. The Berliner Platz square in front of the Liederhalle was full of people. Even the weather had decided to be kind to us.

Stephan: Before the Workshop started at 4 p.m. there was a show dance at 2 p.m. in front of the stage on the Berliner Platz square. We had almost enough dancers for three squares. Thus, we could show that changing dancers is not a problem. It was fun both for us and for the spectators. For me it was the first time that I had danced on a grassy area that was not quite flat.

Karin: Our caller Christian Reiff asked the angels briefly onto one side in order to give us some instructions and tips as to how we could handle those keen to take part and to help them to overcome the barrier of not being able to see anything.

One tip was to ask our dancing partner directly just how much impaired their vision was. As a sighted person this would be felt as being an attack on their privacy. Here it really helped both parties to get along better with one another. Another way of putting it would be to say that the barrier is in the heads of the sighted persons.

Set up in groups of four pairs, standing in a square, we began with „circle left“ and „circle right“. Each time we always returned to the original or „home“ position.

Britta: We only had two Angels per square, the other dancers were visually impaired and blind people and some of their companions. All were thoroughly

gegen – also hier war ich schon mal richtig, das konnte ich „sehen“ und hören. Es war richtig etwas los. Der Berliner Platz vor der Liederhalle war voller Menschen. Auch das Wetter hatte ein Einsehen gehabt.

Stephan: Vor dem Workshop ab 16 Uhr gab es um 14 Uhr vor der Bühne auf dem Berliner Platz einen Showtanz. Für drei Squares hatte es nicht ganz gereicht. So konnten wir auch zeigen, dass Auswechseln kein Problem ist. Es hat uns und dem Publikum Spaß gemacht. Für mich war es das erste Mal, dass ich auf einer nicht ganz ebenen Wiese getanzt habe.

Karin: Unser Caller Christian Reiff bat die Angels kurz vorher auf die Seite, um uns anzuleiten, wie wir es am besten mit den Tanzwilligen handhaben oder es ihnen erleichtern konnten, diese Barriere des Nichtsehens zu überbrücken.

Ein Tipp lautete, direkt nachzufragen, wie viel Sehfähigkeit bei seinem Tanzpartner vorhanden ist. Als Normalsehender empfindet man dies wie einen Eingriff in die Privatsphäre, tatsächlich half es beiden Seiten, besser aufeinander einzugehen. Oder anders gesagt, die Barriere ist wohl eher in den Köpfen der Sehenden.

Aufgestellt zu je vier Paaren, die sich in einem Quadrat gegenüberstanden, begannen wir mit einem „Circle Left“ und „Circle Right“. Es sollte jeweils einmal wieder bis zur Ausgangsposition, dem sogenannten „Home“, gedreht werden.

Britta: Pro Square hatten wir nur zwei Angels, die anderen Tänzer waren sehbehinderte und blinde Menschen und zum Teil deren Begleitpersonen. Alle wa-

enjoying themselves and couldn't imagine that they would ever be doing anything like this.

Karin: My dancing partner was Knut, who was totally blind. His wife told me straight away that she was able to see a rough outline of things. Again I noted for myself that the barrier or more exactly the fear of doing or saying the wrong thing lies more with the sighted persons and not with those with impaired vision.

I noticed that my partner kept looking upwards although he couldn't see anything there?! Later on, I plucked up enough courage to ask him about it. He answered that he concentrated on the noises in the background and on the music. He really did always come to a halt exactly on his „home“ position. After that we learnt how to do „up to the middle and back“ from various dancing positions. And finally including a cowboy yell – much to the enjoyment of all.

Stephan: The normal position of the head is linked to the direction of the eyes. The ears however are not then optimally positioned. When blind people want to hear particularly well, then they hold their head slightly differently. This appears to others as if they were looking upwards.

Karin: Christian then explained the „right hand star“. I was curious to see how he was going to do this. A little trick was the clue to this. After each quarter turn the dancers clapped their hands. It didn't take long to see that after the third clap it would be the partner's hand that would come next. Well solved.

Gerd: A further advantage lay in counting the various steps of the figures out

ren voller Begeisterung dabei und konnten sich auch nicht vorher vorstellen, dass sie sowas machen können.

Karin: Ich hatte den völlig erblindeten Knut zum Tanzpartner, seine Frau klärte mich auch sogleich auf, dass sie noch Schemen erkennen konnte. Wieder bemerkte ich für mich, die Barriere oder eher der Respekt, etwas Falsches zu tun oder zu sagen, liegt bei den Sehenden, nicht bei den Betroffenen.

Ich stellte fest, dass mein Tanzpartner immer wieder nach oben blickte, obwohl er doch nichts sehen konnte?! Später fasste ich mir ein Herz und fragte nach, woran er sich denn orientiere? Ganz klar, an der Geräuschkulisse bzw. der Musik. Er kam tatsächlich wieder genau auf seiner „Home“ Position zu stehen. Darauf folgte noch das „Up to the middle and back“ aus den einzelnen Tanzpositionen. Zu guter Letzt mit Cowboygejohle – sehr zur Freude aller.

Stephan: Unsere normale Kopfhaltung orientiert sich an der Blickrichtung der Augen. Die Ohrmuscheln sind dann aber nicht ideal ausgerichtet. Wenn blinde Menschen etwas besonders gut hören wollen, halten einige den Kopf etwas anders. Das sieht dann so aus, als wenn sie nach oben blicken.

Karin: Christian erklärte den „Right Hand Star“. Ich war neugierig, wie er das vermitteln wollte. Eine kleine Hilfestellung war die Lösung. Nach jeder Vierteldrehung die Hände abklatschen. Schnell wusste man, dass nach der dritten abgeklatschten Hand, die des Partners folgte. Genial gelöst.

Gerd: Ein weiterer Vorteil war auch, die einzelnen Schritte der Figuren laut zu

loud. That way you knew exactly where you were and when you had reached your „home“ position again.

Karin: That worked out excellently together with the music. Everyone praised themselves. With each success, which was followed by applause, it was more fun to do not just for the participants in the workshop but also and in particular for us angels.

Learning had been so much fun that the end of the workshop came as a total surprise. We finished off with the „friendship ring“.

Britta: At the end of this workshop everyone was so full of joy and with the happy feeling that is mostly the case when you go Square Dancing.

Christian: For me as a caller it was a new and thrilling experience to work with so many people who are prepared to jump in at the deep end and to try Square Dancing out. Looking down from the stage it was sometimes a total confusion and of course not everything worked out 100% of the time, which was not at all a problem because as far as I could see all were having fun and the atmosphere that filled the room was simply overwhelmingly positive. And the moments in which the almost ten squares were nearly synchronous I found very satisfying and have shown just how important togetherness is when square dancing. I would be very pleased if, thanks to this wonderful event, perhaps one or two persons discover Square Dance for themselves and we will meet each other again in the future at a dancing event.

zählen, so dass man die Orientierung hatte, wo man sich befindet, bzw. wann man wieder in der Home-Position angekommen ist.

Karin: Das funktionierte mit der begleitenden Musik hervorragend. Da wurde sich selbst applaudiert. Mit jedem Erfolg, dem ein Applaus folgte, machte es mehr Spaß, nicht nur den Workshop-Teilnehmern, sondern ganz besonders uns Angels.

Das Lernen hatte so viel Spaß gemacht, dass völlig überraschend der Workshop auch schon vorbei war. Den krönenden Abschluss bildete der „Friendship Ring“.

Britta: Am Ende dieses Workshops waren alle so erfüllt mit Freude und Spaß und glücklichem Gefühl, wie es eigentlich meistens im Square Dance üblich ist.

Christian: Für mich als Caller war es eine neue und tolle Erfahrung, mit so vielen Menschen zu arbeiten, die sich trauen, ins kalte Wasser zu springen und Square Dance auszuprobieren. Von der Bühne aus war es teilweise ein großes Gewusel, und es hat natürlich auch nicht immer alles hundertprozentig geklappt, was aber überhaupt nicht schlimm war, weil aus meiner Sicht alle Spaß hatten und die Stimmung, die den Raum erfüllt hat, einfach überragend positiv war. Und die Momente, in denen dann die knapp zehn Squares synchron waren, haben mich einfach nur gefreut und gezeigt, wie wichtig die Gemeinschaft beim Square Dance ist. Ich würde mich sehr freuen, wenn dank dieses tollen Events vielleicht die ein oder andere Person Square Dance für sich entdeckt hat und wir uns in Zukunft bei einer Tanzveranstaltung wieder treffen.

Gerd: We are proud that we were able to show people in their position what fun it is possible to have Square Dancing. Perhaps we were able to help one or another of them to gain interest in our hobby.

Karin: Later as I went to present a small film about the workshop at home my family noticed that they couldn't tell who was able to see and who was not. In fact it is possible to dance Square Dance „blind“, provided that you dance the step sequences „properly“.

Stephan: I thank the co-authors for their personal reports. I have prepared this article from excerpts because it is important for me to show exactly how the angels and callers have experienced it.

Translated by Clive Jones

Gerd: Wir sind stolz, dass wir den Behinderten vermitteln konnten, welchen Spaß Menschen in ihrer Situation am Square Dance haben können. Vielleicht konnten wir auch den oder die Eine*n oder Andere*n für unser Hobby begeistern.

Karin: Später, als ich zuhause einen kleinen Film über den Workshop präsentierte, stellte meine Familie fest, dass sie nicht ausmachen konnten, wer sehend und nicht sehend war. Tatsächlich kann man Square Dance auch „blind“ tanzen, vorausgesetzt man tanzt die Schrittabfolge „ordentlich“.

Stephan: Ich danke den Co-Autoren für ihre persönlichen Berichte, Aus Auszügen habe ich diesen Beitrag erstellt, weil es mir wichtig ist zu zeigen, wie Angels und Caller dies erlebt haben.

